

# 裁军谈判会议

CD/PV.1127  
26 February 2009

CHINESE

---

## 第一一二七次全体会议最后记录

2009年2月26日星期四上午10时15分  
在日内瓦万国宫举行

主席：奇察卡·希帕齐瓦先生(津巴布韦)

主席：我宣布裁军会议第 1127 次全体会议现在开会。我想先对一位新同事，罗马尼亚政府裁军会议代表乔巴努大使表示欢迎。让我借此机会向她保证，在她任职期间，我们将给予充分合作与支持。

在发言者名单上，我刚记下一人，这就是马丽亚·乔巴努大使。

乔巴努女士(罗马尼亚)：主席先生，首先，请允许我衷心祝贺您就任裁军会议主席这一重要职务，并祝愿您的工作成功。我本人是第一次来日内瓦，需要鼓励，这也是为什么我要感谢您的亲切讲话。我还想替我国代表团对您的前任黎怀忠先生表示感谢，感谢他为促使会议进入实质性工作所做的积极努力。

我不想在这时对会议目前的僵局进行分析，但我想就改变会议目前情况的必要性和机会表示一些看法。众所周知，裁军会议就像一个微调晴雨表，对国际安全局势的演变和国际舞台上主要角色之间的政治气氛非常敏感。在过去 11 年中，会议没有完成其主要任务，当前这种事态如果继续下去，只能进一步削弱这个唯一多边谈判机构的信誉。

2008 年，在这一讲坛上，成员国比过去多年都更接近达成一致意见，但不幸的是，未能抓住机会，未能利用去年春天许多国家所共有的高级趣味。虽然我们都知道历任裁军会议主席曾多次做出努力，但我们仍然不能真正开始进行工作，不能进行真正的谈判。许多代表团都曾要求我们的工作有点创造性。我国代表团同意这样的看法，那就是，这一要求所针对的不仅仅是裁军会议主席，而是所有成员国。在过去的年代中，历任裁军会议主席都尽了自己最大努力，现在早已轮到成员国们这样做了。

今年的年度会议才刚刚开始，我们仍然处在期望阶段，等待着关键调节点的到来。我希望这一时刻能早日来到，而且，它能真正标志着多边裁军的重新振兴。我国代表团认为，今年的六位主席创造性地接续了去年的经验，提出了组织框架草案，并要求协调员就仍在进行的裁军议程的每个项目安排非正式辩论。不用说，罗马尼亚代表团会坚决支持这些计划，并将据此采取行动。

罗马尼亚，和许多其他裁军会议成员国一样，对本年度会议有很大期待，希望它能取得积极进展，使这个机构摆脱已经太长的僵局。回想起来，多年来，我国代表团一直在做出努力，衷心希望为重新启动实质性工作做出贡献，因此，我国赞成 L.1 和 CD/1840 号文件。

(乔巴努女士，罗马尼亚)

最后，我想重申，我愿意与您和同事们密切合作，我很荣幸能作为日内瓦外交精英的一分子积极参加裁军会议的讨论。

主席：我感谢尊敬的罗马尼亚代表乔巴努大使的发言及其对本主席的美言。

发言名单上已没有其他发言者。还有代表团希望发言吗？好像没有。

关于本周余下部分的会议工作，我想提醒大家，今天下午，我们将就议程项目 4 进行辩论。2 月 27 日，星期五，关于议程项目 6 的非正式辩论将在上午进行，关于议程项目 3 的非正式辩论将在下午进行。

我想再概述一下下周的工作，特别是 3 月 3 日星期二的工作。我们将有幸欢迎一些高级代表的到来。上午，建议我们 9 时 40 分开始工作，我们将聆听智利、伊朗和意大利政要的讲话。在这一正式全体会议之后，将是就议程项目 6 进行的第二轮非正式辩论。3 月 3 日下午，从 3 时 20 分开始，我们将听取日本政要对会议的讲话。订于该日进行的关于议程项目 7 的非正式辩论将推迟到 3 月 5 日星期四上午、该日的全体会议之后进行。

鉴于 3 月 3 日上午政要们的时间安排很紧，我恳请各代表团尽一切努力准时到会，以便能听到政要们的讲话。我还想请秘书处将下周的活动说明分发给各代表团。

在今天上午的会议停止之前，我想利用这个机会向裁军会议副秘书长蒂姆·考利先生告别。我们得知，他已到了联合国法定退休年龄。我个人没有参与应当参与的那么多裁军事务，但我很幸运、很高兴、也很荣幸从蒂姆·考利先生的做事方式中学到了很多。三年前，在他作为驻联合国大使来到这里参加裁军会议之前，我结识了他。发现他在这儿，我曾想我们可以和他多相处一些时间，遗憾的是，我没有了解他生日的特权。

亲爱的同事们，我想我可以代表我们大家，裁军会议的所有成员国，表示我们赞赏他的专业知识、他的职业作风、他的友谊、他的平等待人。考利先生，我愿向您和夫人致以最好的祝福，但我们也私下里知道一些您的未来，您可能仍会留在日内瓦周围，这样，您这个大家庭的一些成员可能离您不远，还能和您联系。我想，我们这个会场不是具体表示感情和赞赏的地方。(鼓掌)我想，我应当让蒂姆讲话了，考利先生，请您发言。

考利先生(裁军会议副秘书长): 非常感谢您, 主席先生, 特别是感谢您自己的话和代表全体同事的发言。我想, 不能暴发一阵热烈掌声是我们这个会场的传统, 可是您和同事们打破了这个传统, 为此, 我也要非常感谢您和大家。因此, 我特别受感动, 我确实被您的话感动了, 谢谢您和同事们对我的好意和体谅。的确, 我也要感谢今年的六位主席以及我有幸担当这一角色的前三年的主席。

我有许多人要感谢, 但这不是发放奥斯卡奖, 所以我就不打算宣读一个很长的名单了。但我必须点名感谢会议秘书——耶日·扎列斯基, 他是关于裁军的所有智慧和知识的宝库, 在我在这里任职期间向我提供了极好的支持。我的团队, 瓦莱尔·芒特尔和汤姆·科诺, 以及坐在我左边的其他几位, 当然, 还有口译员、笔译员、摘录员、新闻官员、会议官员, 使我们的工作成功的整个团队。

耶日·扎列斯基曾提醒我注意我的前任阿尔及利亚的阿卜杜勒卡迪尔·本斯梅尔的一些评论; 他说, 对秘书处的成员应当是观其行, 而不是听其言——我相信这是一句箴言——但是, 他在对裁军会议的告别讲话中接着说了一些非常明智的话。我能做的只是建议同事们阅读一下 2000 年 9 月的第 CD/PV.861 号文件, 其中, 可以看到他当时做的评论, 不错, 那已是相当长时间以前的话了, 但不管怎样, 八、九年后, 仍然适用。

我是在这样一个时刻离开的; 在这个时刻, 出现了某些确实令人鼓舞的迹象, 虽然不是在这个会场上, 但肯定是在它周边; 我感觉, 在这个机构的上空出现了一种春天的气息, 尽管我们从外面还不能明显感觉到。在可能少谈些“工作方案”、多谈些“工作”的趋势日益明显的这一时刻离开, 我感到有些扫兴, 因为我感到, 现在有一种真诚的愿望, 愿意为随后必将进行的谈判打下一定的坚实基础。

我的意思并不是通过评论工作该方案来贬低裁军会议必然要在其中运行的程序框架, 我提到它是因为, 我认为, 鉴于本机构议程上的问题非常严肃、的确, 也非常严重和重要, 我们需要让程序跟上情况变化。

主席先生, 如您所提到, 我肯定仍然会在日内瓦。我希望, 在通过一项方案和谈判开始时, 我能坐在旁听席, 和成员们一起庆祝这一时刻。但我要再次向您表示感谢, 尤其是要感谢您的美言。

主席: 哪个代表团希望发言? 好象没有。考利先生, 非常感谢您的发言。现在请日本大使发言。

樽井先生(日本): 是的, 主席先生, 我想对蒂姆·考利先生说几句话。对您在日内瓦为裁军作出的努力和巨大贡献, 我要表示深切赞赏。由于您的不懈努力, 我们与秘书处进行了很好的合作。在这个时候, 我有很多话要说来表示对您的赞赏, 但时间有限, 难以充分表达对您对裁军工作的贡献和您与日内瓦外交官们亲密无间的合作的赞赏。

无论如何, 我非常高兴听说您退休之后会留在日内瓦, 我高兴, 因为我还有很多机会见到您。我谨向您和您全家致以最良好祝愿。非常感谢您, 蒂姆·考利。

主席: 大使, 谢谢您的发言。还有人想发言吗? 好象没有。

我们今天的工作至此结束。如所通知, 下次正式全体会议将于 3 月 3 日星期二上午 9 时 40 分在本会场举行。

上午 10 时 35 分散会

-- -- -- -- --